

Мелемр MOULIN ELECTRIQUE Милфама

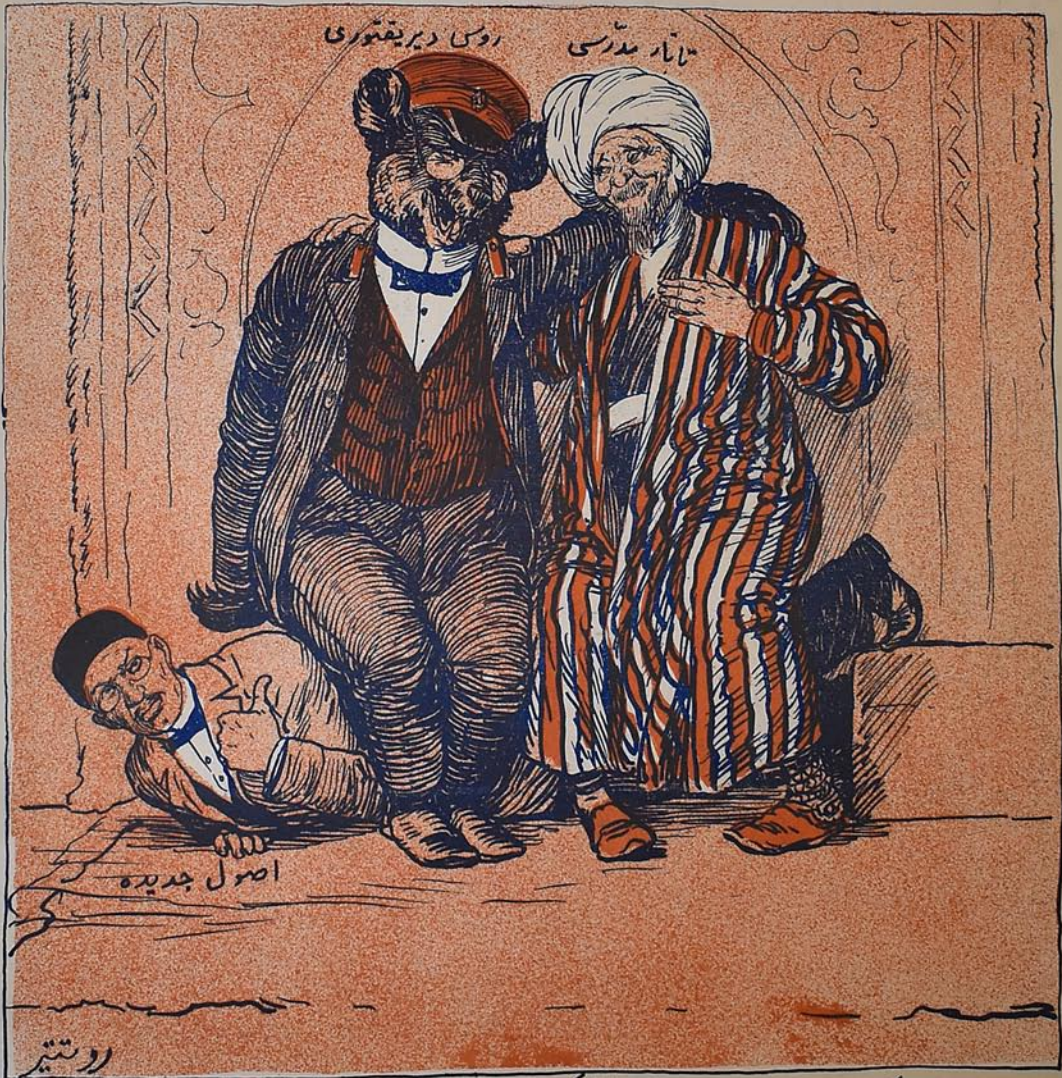
Михаиловск. просп. против Дикерск. гримаса

تیا تر مولین ایلکتریق . تفلیس . یخایوفستی کوچه ده یونکرسقی مکتبک قباغنده

جمعه آخاشمه ان باشلاشی تازه پروغراملار کورسید جک .

او جلدن مشهور لوریخ آدینه . فرنک یهلوانی اید مصطفی آدینه . سلمان یهلوانی ننگ

کولسک لرینگ شکی . یوندان سواپی دخی اوزگ غریبه شکل لر کورسید جک .
دیر یقما طرفندن



مدرس : اصول جدیده مکتبلرنده اوخویان جوان نامارلارک کهنه عقیده لری گون به گون پوزولور ، کرک البسه بوش مانع اولاق
دیریقتور — جوان نامارلار بو آخرد قلمده کسول سکل لره گیریر لر : بزیم ایچون مصلحت درک کهنه مکتبلره قوت دیرک و
تازه لرینه مانع اولاق (بو ایل قازان ده دیریقتورلار سیز دینک قرار داری)

ملا نصر الدین

۴۳ ادجی ایل موللا ناسر دین ۱۲ فیک № 43



آتالار سوزی : بزم کلین بزدن قاپار
باشینی اور توب قارینی آچار .

آبونا قیمتی

تاققازده و ۱۲ آیاتی (۵۲ نسخه) - ۵ منات
 روسیهده: ۹ آیاتی (۳۹ نسخه) - ۳ منات
 ۶ آیاتی (۲۶ نسخه) - ۳ منات
 ۳ آیاتی (۱۳ نسخه) - ۱ منات ۶۰ قېک
 اجنبی ممالکتاره ۱۲ آیاتی ۶ منات، ۶ آیاتی - ۴ منات
 نسخسی - اداره مزده ۱۰ قېک، اوزکه شهرلرده - ۱۲ قېک

مجموعه نك آدریسی:

تقلیس، ملا نصرالدین اداره سی

г. ТИФЛИСЪ
 РЕДАКЦІЯ ЖУРНАЛА

„Молла Насреддинъ“

آجیق تورک دیلنده یازیلیمان مکتوب و مقاله قبول اولونماز.
 آدریس ده کیشمک حقی ۳ دانه بدی قیکلک مارقادیر. مشتریلر
 اداره مزه کاغذ یازاننده ابو نهلر نیک نمره سنی نشان ویرسونلر.

۲۷ اوقتیایر ۱۹۰۸

هر هفته نشر اولونور

۱۴ شوال ۱۳۲۶ بازار ایرته سی

خوش آمدی

«هردم از این باغ بری میرسد»

«ترقی» نك بر نچه نومره سنده عثمانلی ادیبلریندن آزیرلی خواجه زاده محمد عبیدالله بک افندی اوزبارده سندن عربجه یازدیقی مدحنامه لری اوخودیق.

اما بر نچه مطلبی باشه دوشمه دیک: اولا یلهرکه بو مقاله لری بزه ترجمه ایلین آدام یزی یاخشی باشه. حالا بلمیوب.

عبیدالله بک یازدیقلار نمان بولی بلدیك که بو جناب فرنگستانی و غیر ممالکتلری گره گره برده باخوب گوروب که اوروجاق یاخونلاشیر. یازیق ایشربی یازمچیق قویوب وشئ شوینی قلمسبک گوتوروب ووروب قولتوقینه - دوز واقزاله و ایلینی فرنگستاندان بر باش باکویه آلوب که (اوز یازدیغینه گوره) «هرمضان شریفی قاققاسده و بالخاصه باکوده اخوان دینی آراسنده کیچرتسون».

بزه تجره مزه آرخانلار ایتانا یلمه نیک که ایللر ایله بورویا شهرلر نده قالان، فرنگ علم لرینی تحصیل ایلمش، فرانسه حکومتینگ روحانیتدن آیریلماغینسی یعنی کیشلر لک فرانسه دن قوولماغینسی خوشلیان ضالی بر مسدان پاریزده اوتورا اوتورا بردن باخوب گوره که رمضان آبی یاووقلاشیر، و بردن باکو قوجی لارینی یادیسه سالا و جیئیدن دستمالینی چخاردوب گوزلر نیک باشینی سیله سیله گله چیخا باکویه که رمضان آینی بوراده قالوب عبادته مشغول اولسون.

و مدنی اولدیغینی فرنگلره یلدریوب اسلامه محبت ایتمه لرینی خواهش ایستون؟ یا یونانی ده اوز علم و هنری ایله، صنایع و اختراعی ایله اوزینی فرنگلره گوسنه روب با یونانی ملتنه حرمت ایتمه لرینی طلب ایستون. عجایب: بونلار ک هانسی بریسی تیز ایستدیگینه چاتار و هانسی داما چوخ حرمت گوردور. یا یونانی لار ک پاریزده هبیج بر دینی جمعیت لری یوخدر، چونکه دینی جمعیت لر کیفه، قازانه، بخارایه، قاققوتابه، آوستراییه بارشار، نه اییکه لوندونه و پاریزه.

و ثالثاً، برده بونی باشه دوشه دیک که عبیدالله بک افندی پاریزده گوستردیگی هنری باکو ملیونچی لارینه و علمالارینه غازیته ایله یورمک دن قصدی نهدر. بو بارده هبیج بحث ایلمه ک اولماز که او مدحنامه ل آرز سوادلی خاندان اوتری یازم یوب. اوج دورت قهر باکو ملامسی و بر ایکی قهر عثمانلی یازینسی اوخویانلار ک یاننده شهرت تاپماقدان اوتری او قدر قلم چالماقی حددن آرتیق زحمت یلر لیک. حال بوکه عبیدالله افندی یورویانی گروب باکویه مبارک قدمنی باسانده ییز گوزابه ییاهدردیک که ادیب افندی مزل قلمی آلاحاق اینه و اوزینسی بازیق جماعت مزه توتوب ییزیم دیلمزده یورویانن تازه بر خبر سولیه چک، یورویا معیشتدن مطبوعاتندن و بولیکه سندن تازه بر سوزلر دانشچاق، و بونلار ک هامیسینی دیدن سورا آخرده بونی ده دیه چک که «ایمنم قارداشلاریم! من پاریزده اواند قهدان برکسه یلدریمیردیم که من مسلمانم، اوندان

بیزم ملا نصرالدین دیلنده بوگا دیملر «عوام جماعتی توولیوب اله سالماق» اوندان اوتری که دیاده فرنگ دینلی و علمینی مکمل تحصیل ایلین مسلمانلار ک یوزده دوخسان دوققوزی هبیج یلیمز که اوروجی نچه توتارلار. ولاکن بونان ایشمز یوخدر: بو ایشلری یا ییشیر ییق همان ادبامز ک اوز اضافنه، اوروج توتانلاری ده وین لری ده تابشیر ییق الله هه، و قارا جماعتمز ک گوزیه توریاخ سنلری ده تابشیر ییق محترم اوخویچیلاریمزه.

باشه دوشه دیگمز مطلب لار ک بکجه سی بو درک عبیدالله بک حضرت لری پاریزده تدقیق ادیان جمعیت نده فرنگ لری ایستوب ایناندرسون که دنیا خاق اولوناندان ایندی بئک ییر یوزیده جمیع مسلمان ممالکت لری محض جمهوریت اصولی ایله اداره اولونوبلار، و یورویاده ایندی گوردبکمز جمهوریتلر و قانون اساسی لار تامماً مسلمان لاردان گوتوروبلر. بلکه یز یاخشی باشه دوشه میشیک.

یز ایله یلر لیک که یورویا لار و عقلی انسانلار اوزون سوزلردن آرتیق قیصا عمله باخارلار. مسلمانلاری یورویا لارده تانیماق و سوودیرمک ایچون پاریزده تدقیق ادیان جمعیتندن آرتیق سلائیک ک گنج تورکلر قامینتی، عثمانلی انقلابی و اداره مشروطه سی، مکمل دارالفنون و آقادیملار، عورتلر جمعیتی، کشفیات و اختراعات خدمت ایلر. ایندی نعیبی وارک بوراده بر مثل گتوره ک: مثلا، بوگون بر بخارالی ایله بر یا یونانی پاریزه کیتسونلر. مسلمان اوز وعظ و گوزل نطقی ایله اوز نیک و اوز قارداشلار نیک عین انسان

اوتری که قورخوردوم ایله خیال اییلر که باکودان گلمیشم.

ملا نصرالدین



ظنینکجه سنک، ملتز شاد اولاجاقمی؟
ویرانه قالان ملکمز آباد اولاجاقمی؟
طلانه گیدن حقمز، انسانقمز تک
قوچی آدیده، پوچ و بریاد اولاجاقمی؟
کشفایت من اولوم سن مگابوسری برادر:
بوکهنه پاپاخلار یکی ایجاد اولاجاقمی؟
پیسرلیمز لبلی تک قرمزی، گوگ بوز
مالیده یسری اولماقه معتاد اولاجاقمی؟

دایم قالاجاق قید اسارتده مسلمان،
یا بیرجه بو زنجیردن آزاد اولاجاقمی؟
هر گون عرفایه توکولن لعنته قارشسی
هیچ اولماسا بردفمهده ایراد اولاجاقمی؟
باران بلا اوستومزه هی یاغاجغمسی!
قانون اساسی بزه امداد اولاجاقمی؟
حریت، عدلیله مساوات جمالی!
بیر جلوه لئوب جلوه گهی یاد اولاجاقمی؟
(مشهدی سزیم قلی)

قافقاز خبری

گوگجای محالنده آخوندیمز بر نیجه آی بوندن
اقدم کندلری گردی اوزینه بر قیز آلمقه، جناب
آخوند عمویه قیز ویرمدیار چونکه بزم کندلرده
قوجه کشیه قیز ویرمک عادت دوگول. آخر الامر
جناب آخوند عمو بر کیسه حنا آلوب ایینه و ایاقینه
و صقالنه یاخوب بیلمیریک هارا گیتندی. ایکی
گوندن سورا بر وقتی گوردوک جناب آخوند
عمو فایتونده ۸ یاشنده بر قیز آلوب گنوروب.

جناب آخوند عموگ ایودهده بر عورتی وار،
چونکه او اوغول دوغومور. یونگ قیز آلماینگ
سببی بودرکه «بو قیز بگا اوغول دوغاجق»
ایندی بزم کندلرده عادت دوغوب هر کمگ
اوغای اولمور سا گیدوب قیز آلور.

چله

۱۶ اوقطایر چهارشنبه گونی صبح
ساعت ۷ دد سیز کار قبرسالفننده آخوند حاجی
ملا «هنس»، موقوفات نوزبایسی دیشریله کن،
آقی آرواددان اوتری بوره گی افیل افیل
اسن، گونده بر آروادیدن کوسن، آلتسی
یدی یاشیندا قیزه کابین کسن طرفندن
«فارتداخ» خالانک، بالاغی باندخ باجی تک،
علی راضی تک آناسی «قرادابان» قاری تک
چهلری کسیدی. تاشایه بر جوخ قیرمیزی
سقال بغلمشدی او جهلندن ملا قورقور و غیر
سن نایدیقلارک.

احوالات بویله اولدی

اول فارتداخ خالا گلدی، شیخ «هنس»
اینه نار چوبوغسی آلوب بر طاس گلاهی
سویله دولدوروب اوسته بر چونا سالدی
باشلادی احضار شیاطین دعاسینی. اوخوبوب
طاش کلاجه چوبوغ ایله وورمانه، بر آردن
سوگرا، شیخ دیدی: ای فارتداخ خالا! سن
اون بر ایل بوندن ایرملی دوغوسان «زاهه»
برده یاتوبسن، آلتنجی گونی هفتک تمام
اولامیش قونشولاریگدن بر آرواد یاس
بریدن یعنی آغلاشادن چخوب سنک دوغماغی
ایشینگیته گوره گلوب ابویگه، یانگیه گروب
سن اولنگ چلهسی باسوبدر. ایندی سنک
جهلگ اولی چلهسدر، نه ویررسن سنی دوغو-
زدیرام، جعفر کیبی بر اوغلک اولا؟

خلاصه: شیخ جیبندن یدی رنک ساب
چخاردوب یدی دفعه دوگونلیدی، یدی یردن
کسوب ویردی فاداخ خالایه، دیدی «آبار
یدی کهنه قبره باسیر، هر برین بر قبره باسیر،
جعفر کیبی بر اوغلک اولار» فاداخ خالاده
سایلازی آباردی باسیردی.

ایکجی بالاغی باندخ باجی تک طاسینه
یاخوب دیدی: سنی دد یشیک چلهسی باسوبدر،

بوگاده یدی یارچه کاغذ یازوب کاغذلری
اورتادن کسند. بو دعانی اوخودی: تمخیشا
تمخیشا بحق موعظه حاجی شیخ عبسی،
تمخیشا تمخیشا بحق صداقت ورفاقت ملا
موسی، موشطیشا موشطیشا بحق طاسهات کور
ملا، جرجیا جرجیا بحق رشوت خواری
دارغا! اوریشا اوریشا آهتیا آهتیا بحق خرابه
کبندی شیخ نفاطمایا. شراهتیا شراهتیا بحق
شرفساد وفته حاجی فلان آغا! مراهتیا مراهتیا
بحق جینداری توپال سارا! بریدم چله بالاغی
باندخ باجی زاینده آتوش موتوش خانمار.
آمالا قارداش، بو دعانی باز مقصد منظوریم
بودرکه اوزکه شهرلرده یامین وارسه ییلمین
اوگره نسین، توایدر.

اوچینچی: قارادابان قاری تک طاسنه باخدی
دیدی: ای قارادابان قاری! سن ایگر می ایکی
ایل بوندن ایرملی علی راضی نی دوغوسن،
اونده لازیمدی یاسدیفین یانه بر شیش باسیره-
یدیک و او شیشک باشه بر سوغان تاخیدیک
وقرخمچی گونی حهامه گیدنده حهامده ساغ
دابانک ایله ایکی قوز شیدیرهدیدیک، حهامدن
کلندن سوگرا اوغلیشیک «مقرخلق» گوننده
قیرختلان ساجینی برتر ازویه قوایدیک، او
ساج آتیرلنی گوموش گوندریدیک آبراقونیه،
ای قاری! یونلاری اونودوسن، هیچ بریسی
ایلموبسن، سنی ده او اوشاغک چلهسی باسوبدی.
قارادابان قاری بو سوزلری ایشیدیک
بوزیسی کناره دوتوب اوز اوزینه دیدی:
دیبورم آخی منم اوغولم نه عقل سز بایی
اولوبدی، تازه مذهب اولوبدی. شیخ بوگاده
دیدی: سنده کت یدی حیاطدن یدی تدریدن
یدی «کوٹ» جورده کتورکلن چهارشنبه گونی
چله کی کسم.

آمالا قارداش، هله بولاری چاپ ایله کلن،
چهارشنبه گونی کسین چله تک احوالاتی بازارام.
«دبابی چاندخ خالاه»

احتمال

احتمال وار که بالفانده آرا قاریشسون، و
بوگاده احتمال وار که آغداشده کهنه معلم لر
تازه معلم ایله دعوا باشلاسونلار.





بوق ده که تانیرنگ

بولغار

فریق

فارداسه، گرمانیا

ایتالیا

یاد دکن

ترک

انگلیس

بوده پز ادوز

دوشنگی دستارینز



دوشنگی

خجالت

الله آدمی هیچ کسگ پاننده خجالت ایله هسون. اوروجلگک ۲۱ مجی گيجهسی یحی بگ مسجدنده اوچ دانه قالی آپارمشدیلار. آخرده معلوم اولدی که قالی لاری آپارانگ بیبری بر نفر اوردوبادلی ایمش که اوزی ده بو تازه لکده کربلائی معلادن تشریف گتوروبلر. همین کربلائی قالی لاری اوغورلیان گيجهسی گنجوب ایرانگ سبه رود کندنه و اوراده بر حامیلانان دانیشوب که فلان گونی و فلان وقتده خلوتجه گسون فرشلری اوردوباددان آپارسون اوتایه. اما یازیق حامیلان گلوب ایشدیرکه فرشلر تاپلوب و کور پشیمان قایدیرکندینه. کربلای اوغری ده حامیلان ایله خجالت چکیر که آز قالیر یره گیرسون. الله آدمی هیچ کسگ پاننده خجالت ایله هسون.

اعلان

جناب ملا توقع ایدرم که منیم ذیلدهکی اعلانی مجموعه کرده درج ایده سگر: بویال تبریزده اغتاش اولدقنه کورده قفقازیه ده خاورنگ تاپولمور. مسلمانلارک سقال لاری آغ آباغ اولوبدره اوگا بناء یازوب معلوم ایدرم: اسلامبولدان باطومه یاخشی توك قارلندان بویالار کتورشم. هرکس ایکی کره یاخاجاق اولور ایسه ایله سقالی سم سیاه اولوب قجهله قادکی یاربار یاریلدر ویتیش یاشنده کیشی لری جوان اوغلان ایلیور وهمده توك لرینی ایله برکیدر که دیواره چانان توله میخ کی. هرکس که قرمزی ایسه، سوغان قابوقین قینه ده، سوگره همان رنگی یاخیان زمان اوسوغان قابوقینک صوبه ییخیه، اووقت اولور قرمزی! خواهش ایدن مشر یلر بو آدریسه رجوایتونلر! باطومه ترک بازارینده مشهدی،

نمبر ۱۳۲۲۵۶ خانه ده ...

اودر بر ایل اولارکه اوریشورغ شهرنده «معلومات» آدینده آیدم ایکی دفعه بر مجموعه چیخیر، بو مجموعه نی چخاردان اوریشورغ ده روحانیه محکمه سی در، و هر بر ملا و واعظ مسجدهد ایندیکی وعظی گوندربر همان «معلومات» مجموعه سنده چاپ اولونور. و یونان سوانی ده کاده بر بو مجموعه ده، کسوف و خسوف بنی آیتک و گونک توتولماق دعا لری ده چاپ اولونور.

چوخ تأسف که بزیم قفقازده بیله مجموعه یوخدر و روحانی لریمزک و عامامزک بعضی سی که ایستور مسلمانلاری الله طرفه دعوت ایله سون، قالیر معطل.

من هله لک دن بو قسم قلم صاحب لریمزه و خصوصاً حافظ محمد امین شیخ زاده جناب لرینه ییله مصلحت گوریرم که مسجدهد سوبله دیک لری موعظه نی اگر چاپ ایندبرمک ایسه سملر، گنه چاره سزلک دن همان «معلومات» مجموعه سنه گوندرسونلر. و هیچ کس احتیاط ایله هسون که بلکه روسیه قاتارلاری بزیم دیلمزی یاخشی باشه دوشمه دیلر، چونکه شیخ زاده جناب لرینک و بوتون قفقاز یازیجی لاریمزک یازدققلاری عرب دیلنده در، و معلوم در که بر یوزنده اولان جمیع مسلمانلار عرب دیلینه آشنادرلار.

دوغردان، محض ایندی من دیورام که بونلار نیه عربجه یازبرلار، اوندن اوتری یازبرلار که اوچ یوز میلیون مسلمانک هامیسی اوخوسون، و بوراده اتحاد مسلمین ملاحظه سی ده وار، یعنی «دیل برلکی»، دوغردان نه «ظالم» درلار، من هیچ بونی بیلمبردم. هله مطابدن اوزاق دوشمه ک.

لی، ایله سوزوم بودر که عرض ایله دم. ✓ «هردم خیال»

اعلان

تازه ایلدیگم خریدده دکاننده، زمانیه موافق مسلمانلاره لازم اولان ماللر ساتیلماقده در. مثلا: «بریسنی بر دقیقه ننگ ایچینه کافر اینه ک» - «قتل فتواسی ویرمک هر جوره سی» - «یالان شر آتماق سورتلاربه» «آرا قاریشدرماق آرشین آرشین» - «دانوس پوت

پوت» - «عوام جماعتی آلامتاق هر نوع» «آغ» - «قال حاجنی دلی ایبدو ابوتانماق قوطی قوطی» بر سوزیله نمازیه مه زده هر نوع ماللار گلوب بر اوچدان ساتیلماقده در. مشربلردن تمنا اولنور که دکانمره تشریف گتوردیکه منی اوراده گورمه لر تیانقون ایله بنی «تبرکش» کندیندن جاغرا یلرلر، چونکه بعضی وقت کندولوردن بهره آلماقده گیدیرم خواهش ایندلر بیورسونلار.

اوزگه شهرلره نالوز ایله ده گوندریلور. مالزک اعلا اولدوقه سوز و بربریک. مشربلرک راضی قالاغنه شبه یوخدر. آدریس نخجوان شهرینده خان کاروانسراسی. نمبره دکان ۲۳۷۹۷۸۹۵۶۷

امضا «کفایه»

نه ایله هسون؟

محمد امین رسول زاده جناب لری اورتاقله برتازه سوز چخاردیر، اما ایندی من اوندان بر سوز سوروشام، لاب معطل قلوب گوزلرینی دیوهیجک.

۱. رسول زاده غازیتمه یازوب باکو جامعته تکلیف ایلیور که اتحاد ونشر و معارف جمعیت لری برلشونلر، یعنی «معات»، اتحاد و نشر معارف جمعیلری بر یره یغیشوب بر جمعیت اولسونلار،

اما من دیبورم که بسو برلشمکک بزیم مسلمانلاره ضرری وار، نه اینکه قوی. باش اوسته، ایندی بر ساعتقه توناخ که خدا نه کرده برلشدیلر. معلوم شی در که برله شنده اوچ جمعیت عوضنه اولاجاق بر جمعیت. هر جمعیتکده برجه نفر رئیس اولاجاق، دیکه که ایندیکی اوچ رئیسک ایکی سی یوخ اولاجاق قالاچاق بیری.

پس بو یوخ اولان ایکی رئیسره نه ایله سونلور؟ بز رسول زاده جناب لرینی مسلمانلاره خیر خواه تانیمشدیق. اما بر کسک که کجه و کوندوز خیالسنده بسو اولا که رئیس لریمزی چوخاقتانان آزالنتون - بوگا هر حالده ییز خیر خواه آدی قویا یلمه نیک. هیچ کس بونی اولوتاسون که همین ایندیکی

ایدنلر گنجده مکتب روحانی کتابخانه منه رجوع ایدنلر.

اعلان

تجربلی زوس دپلنٹ معلمه سی مسلمان خانملارینه روس درسی دیور و روس دپلنی آساناق ایله اورگه دیر، اوزی ده مسلمانجه دانیشر.

خواهش ایدنلر بو آدریس ایله سوروشونلار:

Тифлисъ
Музейный переулокъ (близъ
Дворца) Первый подъездъ,
домъ Арафелова.

دفتر لور

شاگرد دفترلری سرغیوف کاغذندن
هر یری اوچ ورق یاریسم دان،
مخصوصی سفار شمه گوره حاضر در.
یوز عددی ایکی منات ایکی عباسی.

Ученическія тетради. На
Сергіевской бумагъ, изъ 3 1/2
листовъ. Сотня - 2 р. 40 к.
для русскихъ и мусульман-
скихъ школь.
Тифлисъ. Типог. „Гейратъ“

مدیر و باش محرر: جلیل محمدقلی زاده.

اعلان

هر جور بوورویاسکی، خز، سنجا و غیره اولان لباسلری قبول ایلیورم کمال خواطر جمع لکن، یعنی تمیز و گوگنجک ایشله مک تن، مطالب اولانلار بوادریسه بووروسونلا: ادریس باکو، زخر کاروانسراسی نون دکانلارینده، پارتتوی مشهدی غفار

آبی اوف شیروانی

اعلان

علی راضی شمه چی زاده، نگ ناله لاریم و فعانلریم ادلی منظر ممسی چاپدان چخوب ساتیلماقده در، هر بری ۱۵ پیک، عشق و محبت کتابچه سی ایکنجی دفعه مطبعه یه ویریلدی. بوگونلرده چاپدن چخاجق «یمان قارداش» «لسلام قرائت خانه سی» و «هدیائدریم». خواهش ایدنلر گنجده علی راضی شمه چی زاده یه مراجعت بیورسونلر. بول عوضنه مار فاده قبول اولونور.

Адресъ Елисаветполь Али Рази
Шамчи заде.

اعلان

گنجده معلم لردن میرزا عباس ملازاده جنابری یزدیتی «برنجی کتاب» ادلی درس کتابی چاپدن چخوب ساتیلماقده در. خواهش

جمیلتر اوز ریسلرینک وجودی ایله عمله کلوب. اگر اوز ریسلر اولماسایدیلار - ایندی بو جمیلترده یوخ ایدی، اگر غازیقل اولماسایدیلار، نه ریسلر اولاردی ونه جمیلتر. اگر من یقین ایدم که هیچ بر غازیقله و هیچ بر مجلسده منم آدیم چکلمه جک - هیچ بر مجلسه رئیس اولانام. گنه دیبه سن سوزی اوز اتدیق. انشالله مابعدی اولاجاق.

«لاغلاعی»

سوال جواب

قبالارده بیله خبر چخمشدی که ستار خانگ قباغندان قاچان شتربان محله سنگ مفسدلی میرهاشم، میرزا کیرم آقا و میرزا حسن خلوتجه قاچوب پتروسق شهرینه کلوبلر. بیز یازدیق «شکور» مخبریمزدن سوروشدیق که بو خبر دوغری در یابوخ. ایندی مخبریمز بزه یازیرکه پتروسقده اوچ نفر آدم وار که دوغردن تبریزدن قاچان آغالاره چوخ اوخشیبورلار، یعنی اوقدر اوخشیبورلار که آدم ایله بیلیرکه اولار دیلار. اما بولار بیزیم اوز آغالاریمزدی، یوخسه تبریزدن قاچان آغالار دگل لر. اما دوغردان اوقدر اوخشیبورلار که آدم ایله بیلیرکه اولار اوزلری در. اما یوخ، اولار دگل لر.

اعلان

پارتتوی

باکوده مشهور ومبارتی یورویاسقی پارتتوی لار یاننده درزی لگی تحصیل ایدندن سورا بر نجه ایل باکوده پارتتوی اق ایلیوب ایندی قفلیسه ماسترستی آچمشم. زاقاز قبول ایدیرم هر جور یورویاسقی لباسلاری و همچنین آریانسقی، قازاچی، ایران فورمی، قاقاز شهرلرینک هر بر فورماینی و اوندان علاوه زونتیق لره اوز چمک و روچقا (ساب) سالماق و بوندان اوتری حاضر زونتیق روچقلاری زاقرانجینی چوخ اعلا لری تدارک ایشیک. بوندان علاوه جور به جور باشلیق لار حاضرر ساتماقندن اوتری. آد ویریلن زاقازلار ک اوجوز قیمت ایله قبول اولونور.

همین اعلان ایله باکو مشتریلریمه لازم یلرم خبر ویرم که هر کسک بزم اوستمزده زاقاز ویرلمش پالتاری قالب همین آدرسه بول لارینی گوندروب پالتارلارینی ایستسونلر.

آدریس. قفلیس، ایروانسقی پلوشادک قباغنده قانونتی کوچده آلنی نومره لی اوده محمود و اسماعیل حاجی محمد اوغلی حاجی بوفلار.

Адресъ: Тифлисъ: на Эриванской площади, Гановская улица д. №6 Махмудъ и Исмаиль Гаджи Мамедъ оглы Гаджиевъ.

حراج ————— *Tacnrogasna*

چوخ اوجوز قیمته ساتیریق قافقازدان تبریزه گیدن یا تبریزدن قاجوب باشینی
 ورتارانلارک آياخلارندن سویوندیرد یقیز کوشلی چاریخلاری 'بیل لرن دن
 آچدیقیز سیریمی قدره لری 'قیلچه لارندان چخارتدیقیز یا ماخلی تومانلاری
 وجیبلمیندن چخارتدیقیز چاخماخ داشلارینی و یاخشی تخم مرغی و کیچه و
 دو رویه پاپاخلاری . یازدیقیز چاریخلارک خام گون دن اولانلاری
 آیری قیمته در 'آشلی گون دن اولانلاری ده بر آیری قیمته در .
 آریس : مرزده 'حاجی احمدخان تیمچه سی ننگ قباغنده .



پر یوزنده اک یاخشی
 و پائنت لی

18 97 «پراواریق» قالوش لاری

برک لک ده 'فاسونینک گوزل لگنده و راحت گیبلمک ده برنجی پر قازانوبلار .

محکم لک لرینی آلیجی لار اوزلری تصدیق ایده جک لر .



1888



پراواریق

تفلیس — باکو

بوگون قافقاز ده دیکلی
 میونخین — ویسین .

قالوش لاری